

■赤田首里殿内(アカタスン ドウンチ) : 元歌

D F#m G A

1. 赤田首里 殿内 <アカタスン ドウンチ>

D F#m G G A

黄金灯笼 下げてい <クガニドウルウー サーゲィーティ>

D A G D

うりが 明 がりば <ウリガ アカーガリバ>

D G A A7

弥勒うんけ <ミルク ウンケ>

D F#m G A

しーやーぶー しーやーぶー <シーヤーブ>

D F#m G A

耳んめー 耳んめー <ミミンメー>

D F#m G A

肘んとう 肘んとう <ヒジントー>

D F#m G A A7

魚ぬ目ー 魚ぬ目ー <イユヌミー>

2. 親国ぬ 弥勒 <ウヤァグニヌ ミルク>

沖縄に いもち <ウチナーニ イモチ>

うかきぶしゃ みそり <ウカキブシャ ミソリ>

弥勒世果報 <ミルクユガフー>

しーやーぶー しーやーぶー <シーヤーブ>

耳んめー 耳んめー <ミミンメー>

肘んとう 肘んとう <ヒジントー>

魚ぬ目ー 魚ぬ目ー <イユヌミー>

3. とーとーめーさい とーとーめ <トートーメーサイ トートーメ>

雲上 まーかい めんせーが <ウンジョウ マーカイ メンセーガ>

西ぬ海かい 蟹ぐあ とういがる <イリヌウミカイ ガニグァ トウイガル>

雲上 めんせーるい <ウンジョウ メンセールイ>

しーやーぶー しーやーぶー <シーヤーブ>

耳んめー 耳んめー <ミミンメー>

肘んとう 肘んとう <ヒジントー>

魚ぬ目ー 魚ぬ目ー <イユヌミー>

■ていんさぐぬ花(ティンサグヌハナ) : 元歌

C Csus4 C Csus4 Dm7/G G7

C G7 C Am

1. ていんさぐぬ花や <ティンサグヌ ハナヤ>
Em G Dm7/G G7
爪先に 染みてい <チミサチニ スミティ>
C G7 C Am
親ぬゆし言や <ウヤヌ ユシグウトウヤ>
Em Dm7/G G7 C Csus4 C Csus4 Dm7/G G7
肝に染みり <チムニ スミリ>
2. 天ぬ群り星や <ティンヌ ムリブシヤ>
読みば読まりしが <ユミバ ユマリシガ>
親ぬゆし言や <ウヤヌ ユシグウトウヤ>
読みやならん <ユミヤ ナラン>
3. 夜走らず船や <ユルハラス フニヤ>
ニヌファ星見あてい <ニヌファブシ ミアティ>
我生ちえる親や <ワンナチェル ウヤヤ>
我んど見あてい <ワンド ミアティ>

* 地域によって、歌詞の内容・順番が違います。

◎++++++++++++++++++++++++++++++++++++◎

■赤田首里殿内(アカタスン ドウンチ) : 意訳

1. 赤田屋敷に 黄金灯籠を下げて
灯りをともして 弥勒様を迎えましょう
しーやーぷー しーやーぷー <シーヤーブ>
耳んめー 耳んめー <ミミンメー>
肘んとう 肘んとう <ヒジントー>

魚ぬ目一 魚ぬ目一 <イユヌミー>

2. 親なる国の弥勒様が 沖繩にいらしゃいました
お祝いしましょう 弥勒世のめでたさを
3. お月様 お月様 いったいどこへ いらっしゃるのですか
西の海に蟹を取りに いらっしゃるのですか

■ていんさぐぬ花(ティンサグヌハナ)：意訳

1. 鳳仙花(ほうせん花)の花びらは 爪先に染めて
親のさとしは 心に染めなさい
2. 天に群らがる星は 数えれば 数えることができますが
親のいうことは 読みきることができません
3. 夜 航行する船は 北極星が目あてです
私を生んだ親は 私が頼みです

* 地域によって、歌詞の内容・順番が違います。